

**GAU, Faculty of Humanities
English Language and Literature Department**

Course Unit Title	Literary Translation	
Course Unit Code	TRA 404-ELIT308	
Type of Course Unit	Compulsory	
Level of Course Unit	2nd year	
National Credits	3	
Number of ECTS Credits Allocated	6	
Theoretical (hour/week)	3	
Practice (hour/week)		
Laboratory (hour/week)	-	
Year of Study	2	
Semester when the course unit is delivered	2	
Mode of Delivery	Face to Face	
Language of Instruction	English	
Prerequisites and co-requisites	-	
Recommended Optional Programme Components	-	
Objectives of the Course:		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ To introduce students to various texts ➤ The course will focus on passages written in. English and Turkish ➤ Students will translate works to increase comprehension and appreciation. ➤ Students will also be introduced a standard literary terms and figures of speech that will enable them to examine and discuss the structure and content of these works. 		
Learning Outcomes		
When this course has been completed the student should be able to		Assessment.
1	Have a clear understanding about techniques of translation	1, 2, 3
2	Be better equipped to use dictionaries	1, 2, 3
3	Have increased vocabulary	1, 2, 3
4	Be better prepared for simultaneous translation	1, 2, 3
5	Use both Turkish and English more effectively	1, 2, 3
6	Be informed about the structure of Turkish and English	1, 2, 3
Assessment Methods: 1. Written Exam, 2. Assignment		
Course's Contribution to Program		
		CL
1	Ability to understand and apply knowledge of translation	3
2	Ability to see difference between the Turkish and English Language	5

3	Have a wider range of vocabulary	4
4	Ability for systematic thinking	5
5	Knowledge of contemporary issues while continuing to engage in lifelong learning	3
6	Ability to use the techniques, skills, and modern translation tools necessary for being a translator	5

CL: Contribution Level (1: Very Low, 2: Low, 3: Moderate 4: High, 5:Very High)

Course Contents

Week		Exams
1	Introduction	
2	Hasretten Hasrete by Yakup Kadri Karaosmanoğlu	
3	Hasretten Hasrete by Yakup Kadri Karaosmanoğlu	
4	Hasretten Hasrete by Yakup Kadri Karaosmanoğlu	
5	Jane Austen <i>Persuasion</i>	
6	Hasretten Hasrete by Yakup Kadri Karaosmanoğlu	
7	Hasretten Hasrete by Yakup Kadri Karaosmanoğlu	
8		Mid Term
9	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
10	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
11	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
12	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
13	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
14	Türk Romanı ve Batılılaşma Sorunsalı	
15		Final

Recommended Sources

Textbook:

Jane Austen *Persuasion*

Charlotte Bronte *Jane Eyre*

Supplementary Material (s): Internet Sources, Articles.

Assessment

Attendance-Participation	10%
Midterm Exam (Written)	40%
Presentation	
Final Exam (Written)	40%
Total	100%

ECTS Allocated Based on the Student Workload			
Activities	Number	Duration (hour)	Total Workload(hour)
Course duration in class (including the Exam week)	14	3	42
Labs and Tutorials			
Assignments	2	4	8
E-Learning Activities	2	10	20
Project/Presentation/Report Writing	-	-	-
Quizzes/Reviews	2	4	8
Lab Exams	-	-	-
Midterm Examination	1	2	2
Final Examination	1	2	2
Self-study	4	80	84
Total Workload			166
Total Workload/30 (h)			5.5
ECTS Credit of the Course			6